





TÜRKİYE FOTO MUHABİRLERİ DERNEĞİ  
PHOTO JOURNALIST ASSOCIATION OF TURKEY

YILIN ' 17  
BASIN  
FOTOĞRAFLARI  
PRESS PHOTOS OF THE YEAR



**YILIN ' 17**  
**BASIN**  
**FOTOĞRAFLARI**  
PRESS PHOTOS OF THE YEAR

**SPOR TOTO**  
TEŞKİLAT BAŞKANLIĞI

*KATKILARIYLA...*



# YILIN '17 BASIN FOTOĞRAFLARI

PRESS PHOTOS OF THE YEAR



RIXOS  
DOWNTOWN ANTALYA

## GERÇEK LÜKS NEDİR?

*Yönesel lezzetleri ustasının elinden tatmaktır.*

Akdeniz'in birbirinden enfes lezzetlerini yöresel şeflerimizin tarifleriyle keşfetme lüksü Rixos Downtown Antalya'da. Bizce gerçek lüks, bu!

rixos.com





## Yılın Basın Fotoğrafları 2017

TFMD Yayınları

### Çeviri

Nermin Pınar Erdoğan

### ISBN

978-605-62610-1-5

### Adres

Tunus Caddesi 6/21-24  
Çankaya/Ankara  
0 312 417 87 50  
0 530 455 89 97

### Baskı

Dumat Ofset  
0312 278 82 00

### Basım Tarihi

XX.XX.XXX

Yazı ve fotoğrafların kullanım hakları  
Türkiye Foto Muhabirleri Derneği'ne aittir.  
İzinsiz kullanılamaz.

## YÖNETİM KURULU

BOARDS OF DIRECTOR

**Rıza Özel**

Başkan / *President*

**Osman Altınışık**

Başkan Yardımcısı / *Vice President*

**Arif Akdoğan**

Başkan Yardımcısı / *Vice President*

**Öner Şan**

Başkan Yardımcısı / *Vice President*

**Hasan Tüfekçi**

Genel Sekreter / *General Secretary*

**Hamza Şahin**

Mali Sayman / *Financial Accountant*

**Ahmet İzgi**

Genel Sekreter Yardımcısı / *Vice General Secretary*

**Murad Sezer**

Üye-İstanbul Bölge Temsilcisi / *Member-Istanbul Representative*

**Kadir Kemaloğlu**

Üye-Ege Bölge Temsilcisi / *Member-Ege Representative*

**Süleyman Arat**

Üye/Member



## 32 YEAR OF PROUD

Turkey's Photojournalists Association has been fighting for the rights of journalists and photojournalists since it was founded in 1984. There are traces of the association's struggle behind many acquisitions of press rights. The meticulousness of the judges' evolutions in this competition, which is a great prestige for the press photographers, comes from the names who are prominent in Turkish and World press photographs.

### After a difficult, very difficult year

"Press Photos of the Year 2017", where the photos of the year 2016 are evaluated...

It was one of the most difficult years of Turkey. Bombs from jets that traitors fly, hundreds of civilians raked by helicopters, freedoms targeted by the tanks... All of those happened in one dark, pitch-dark night. Bombs exploded many times, attacks and a treacherous assassination throughout the year... In short, it was our peace that the terrorist organisations aimed at. The images of the agonising war on our borders, the drama of millions of refugees in the world... Photojournalists, who did not lift their fingers from the shutter for a moment, wrote all these bitterness to history with great courage in their hearts. After a difficult, very difficult year, only those bitter photographs that marked the history left out.

### Frames from that tragic incident that puts a note to history

AP Photo Reporter Burhan Özbilici's photos which he has taken during the assassination of Russian Ambassador Andrei Karlov in Ankara, had a huge impact all around the world. In that tragic event, Burhan Özbilici photographed the moment of the killing of the Russian Ambassador, his close friend whom he knows very well, with a cold blood. He was praised for his courage not taking his fingers away from the shutter for a moment without shielding himself even when the terrorist was showing off with his weapon threatening people. Those frames were also awarded "World Press Photo of the Year," as they were also awarded most prestigious photo awards in the world. It was the second time a Turkish photographer has taken this award after daily Hürriyet Photo-Corresponded Mustafa Özdemir.

No matter how tragic that event was, Burhan Özbilici made Turkish Photojournalists proud with the awards he had taken. The executive board of our Association has decided that it would be unfair for Özbilici who have made such big accomplishments in the world to be included in the assessment procedure of the contest. With the proud he had made us feel, we, as Turkey's Photojournalists Association, decided to award him with "Honor Prize." I congratulate my master Burhan Özbilici again.

### Thanks

I would like to thank the Spor Toto Organization Presidency which gave its name to our Sports Photos Category of the Year's Press Photos Contest for continuing to support our organisation for 2 years.

I am also grateful to Youth and Sports Minister Akif Çağatay Kılıç and his entire team for their involvement and support to our association and photojournalists in many fields and to Sports Toto community.

I am thankful to the Mayor of Antalya Metropolitan Municipality Menderes Türel who had honoured us with the participation of the Turkish Photo Correspondents Association as well as in many organisations and the Chairman of Antalya Chamber of Commerce and Industry Davut Çetin on behalf of our members.

I would also like to thank all the hotel staff of Rixos Downtown Hotel, especially the General Manager Hakan Duran and Public Relations Manager Gizem Doğan for their hospitality. I would like to thank all the members of the jury who evaluated each frame one by one, who discussed and talked on each frame in each category for hours and contributed with their commentaries for a meticulous selection at the jury meetings held in Istanbul and Antalya.

I would like to thank all the board members one by one, especially Murad Sezer, Reuters Turkey Photo Editor, who made great efforts in organising the jury meetings.

And, of course, I am embracing all my colleagues who have participated in our contest and I congratulate all colleagues who have won awards.

## 32 YILLIK GURUR

Türkiye Foto Muhabirleri Derneği kurulduğu 1984 yılından bu yana gazetecilerin ve foto muhabirlerinin hakları için mücadele ediyor. Basın hakları ile ilgili bir çok kazanımın arkasında dernek olarak sürdürülen bu mücadelenin izleri var.

Basın fotoğrafçıları için büyük bir prestij olan bu yarışmada değerlendirmelerin titizliği Türk ve dünya basın fotoğrafına yön veren isimlerin katkısı ile ortaya konuyor.

### Zor çok zor bir yılın ardından

2016 yılının fotoğraflarının değerlendirildiği "Yılın Basın Fotoğrafları 2017"...

Türkiye'nin en zor yıllarından biri... Hainlerin uçurduğu jetlerden atılan bombalar, helikopterlerin taradığı yüzlerce sivil, tankların hedef aldığı özgürlükler... Bunlar kara kapkara bir gece de yaşandı. Yıl boyunca bir çok kez patlayan bombalar, saldırılar ve hain bir suikast. Kısacası terör örgütlerinin hedef aldığı huzurumuz... Sınırlarımızda yaşanan kahreden savaş görüntüleri, dünyanın gözünü kapadığı milyonlarca mültecinin dramı... tüm bu acıları parmaklarını deklanşörden bir an bile kaldırmayan foto muhabirleri Yürelerinde büyük bir cesaretle tarihe taşıdı. Zor çok zor bir yılın ardından tarihe iz bırakan acı fotoğraflar kaldı.

### Acı olaydan tarihe not düşen kareler...

AP Foto Muhabiri Burhan Özbilici, Ankara'da Rus Büyükelçi Adrei Karlov'a yapılan suikast sırasında çektiği fotoğraflar dünya çapında etki yarattı. Yaşanan acı olayda Burhan Özbilici, çok yakından tanıdığı dostu Rus Büyükelçi'nin ölüm anını soğuk kanlılıkla fotoğrafı. Karşısındaki terörist elindeki silahını sağa sola savurup tehditler savururken yere bile çekmeden bir an olsun elini deklanşörden çekmeyerek cesareti ile de övgü topladı. Bu kareler dünya basın fotoğrafçılığının en önemli ödülleri tek tek topladığı "World Press Photo of the Year" ödülüne de layık görüldü. Bu ödülü Hürriyet Foto Muhabiri Mustafa Bozdemir'den sonra ikinci kez bir Türk fotoğrafçı aldı.

Yaşanan olay ne kadar acı olsa da Burhan Özbilici aldığı ödüllerle Türk foto muhabirlerini gururlandırdı. Dernek Yönetim Kurulu olarak yaptığımız değerlendirmede dünyada böylesine büyük bir başarıya imza atan foto muhabiri Özbilici'nin fotoğraflarının yarışmada değerlendirilmesinin kendisine haksızlık olacağına karar verdik. Özbilici'yi

camiamıza yaşattığı gururla kendisine Türkiye Foto Muhabirleri Derneği olarak "Onur Ödülü" verme kararı aldık. Ustam Burhan Özbilici'yi tekrar tekrar kutluyorum.

### Teşekkür...

Yılın Basın Fotoğrafları Yarışması'nın Spor Fotoğrafları Kategorisi'ne adını veren ve organizasyonumuza 2 yıldır desteğini sürdüren Spor Toto Teşkilat Başkanlığı'na teşekkür ediyorum. Desteklerinin yanı sıra pek çok alanda derneğimize ve foto muhabirlerine olan ilgileri ile de başta Gençlik ve Spor Bakanı Akif Çağatay Kılıç olmak üzere tüm ekibine ve Spor Toto camiasına da şükranlarımı sunuyorum.

Pek çok organizasyonda Türkiye Foto Muhabirleri Derneği'nin yanında yer alarak bizleri onurlandıran Antalya Büyükşehir Belediye Başkanı Menderes Türel'e ve Antalya Ticaret ve Sanayi Odası Başkanı Davut Çetin'e şahsım ve tüm üyelerim adına teşekkürü bir borç biliyorum.

Jüri toplantımızın yapıldığı Rixos Downtown Otel'i'nin değerli Genel Müdürü Hakan Duran ve Halkla İlişkiler Müdürü Gizem Doğan olmak üzere tüm otel personeline gösterdikleri misafirperverlik nedeniyle ayrıca teşekkür ediyorum.

İstanbul ve Antalya'da yapılan jüri toplantılarında her bir kareyi tek tek değerlendiren. Titiz bir seçim için her bir kategoride değerlendirmelerini yaparken her bir fotoğraf üzerine saatlerce konuşan, tartışan, yorumları ile katkı sağlayan tüm jüri üyelerimize ayrı ayrı teşekkür ediyorum.

Jüri toplantılarının organizasyonu konusunda büyük çaba gösteren ve başta Reuters Türkiye Fotoğraf Editörü Murad Sezer olmak üzere tüm yönetim kurulu arkadaşlarıma ayrı ayrı teşekkür ediyorum.

Ve tabi ki yarışmamıza katılan tüm arkadaşlarımı yürekte kucaklıyorum ve ödül alan tüm meslektaşlarımı kutluyorum.



Rıza ÖZEL

Türkiye Foto Muhabirler Derneği Başkanı

President of the Photo Journalist Association of Turkey





2004 yılından bugüne Spor Toto,  
vergiler yoluyla hazinemize 19 Milyar 18 Milyon TL,  
spor kulüplerimize 3 Milyar 73 Milyon TL,  
ve halkımıza 32 Milyar 505 Milyon TL kazandırdı.  
Ayrıca ülkemiz 3.720 adet yeni spor tesisi kazandı.

*Emeği geçen herkese teşekkür ederiz.*

SPOR TOTO REKLAM







# YILIN '16 BASIN FOTOĞRAFLARI PRESS PHOTOS OF THE YEAR

SPOR TOTO  
TERKİLAT BAŞKANLIĞI

TÜRKİYE FOTO MUHABİRLERİ DERNEĞİ  
TFMD

TÜRKİYE GÜMHRİYETİ  
MİLLÎ İRAT FONDU



Yılın Basın Fotoğrafları 2016  
Ödül Töreni

*Award Ceremony,  
the Press Photos of the Year, 2016.*



# YILIN BASIN FOTOĞRAFLARI JÜRİSİ '17

Press Photos of the Year 2017 Jury



Magnum Foto Muhabiri **Nikos Economopoulos** (Yunanistan), Foto Muhabiri **Coşkun Aral**, Anadolu Ajansı Görsel Haberler Yayın Yönetmeni **Ahmet Sel**, Newsweek Fotoğraf Editörü **Jenifer Diane Tse** (ABD), Paris Match Fotoğraf Editörü **Jerome Huffer** (Fransa), Foto Muhabiri **Gary Mark Hershorn** (ABD), Reuters Türkiye Fotoğraf Editörü **Murad Sezer**, Associated Press Türkiye Fotoğraf Editörü **Lefteris Pitarakis** (Yunanistan), Milliyet Gazetesi Fotoğraf Editörü **Bünyamin Aygün**, Foto Muhabiri **Sinan Çakmak**, TFMD Başkanı ve Hürriyet Foto Muhabiri **Rıza Özel** yer aldı.

Magnum Photojournalist **Nikos Economopoulos** (Greece), Photojournalist **Coşkun Aral** (Turkey), Anadolu Agency Chief Editor of Visual News **Ahmet Sel** (Turkey), Newsweek Photo Editor **Jennifer Diane Tse** (ABD), Paris Match Photo Editor **Jerome Huffer** (France), Photojournalist **Gary Mark Hershorn** (ABD), Reuters Turkey Photo Editor **Murad Sezer** (Turkey), Associated Press Turkey Photo Editor **Lefteris Pitarakis** (Greece), Milliyet Photo Editor **Bünyamin Aygün** (Turkey), Photojournalist **Sinan Çakmak** (Turkey), TFMD Chair and Hürriyet Photojournalist **Rıza Özel** (Turkey).

# SPOR TOTO '17 TEŞKİLAT BAŞKANLIĞI SPOR FOTOĞRAFLARI JÜRİSİ

Spor – Toto Sports Photography Jury



Foto Muhabiri **Gary Mark Hershorn** (ABD)  
Milliyet Gazetesi Spor Müdürü **Tayfun Bayındır**  
Reuters Türkiye Fotoğraf Editörü **Murad Sezer**  
Hürriyet Foto Muhabiri **Süleyman Arat**  
Habertürk Yazarı **Atilla Türker**  
Foto Muhabiri **Şafak Kayarlar**

Photojournalist **Gary Mark Hershorn** (ABD),  
Milliyet Sports Editor in Chief **Tayfun Bayındır** (Turkey),  
Reuters Turkey Photo Editor **Murad Sezer** (Turkey),  
Hürriyet Photo Editor **Süleyman Arat** (Turkey),  
HaberTürk Writer **Atilla Türker** (Turkey),  
Photojournalist **Şafak Kayarlar** (Turkey).

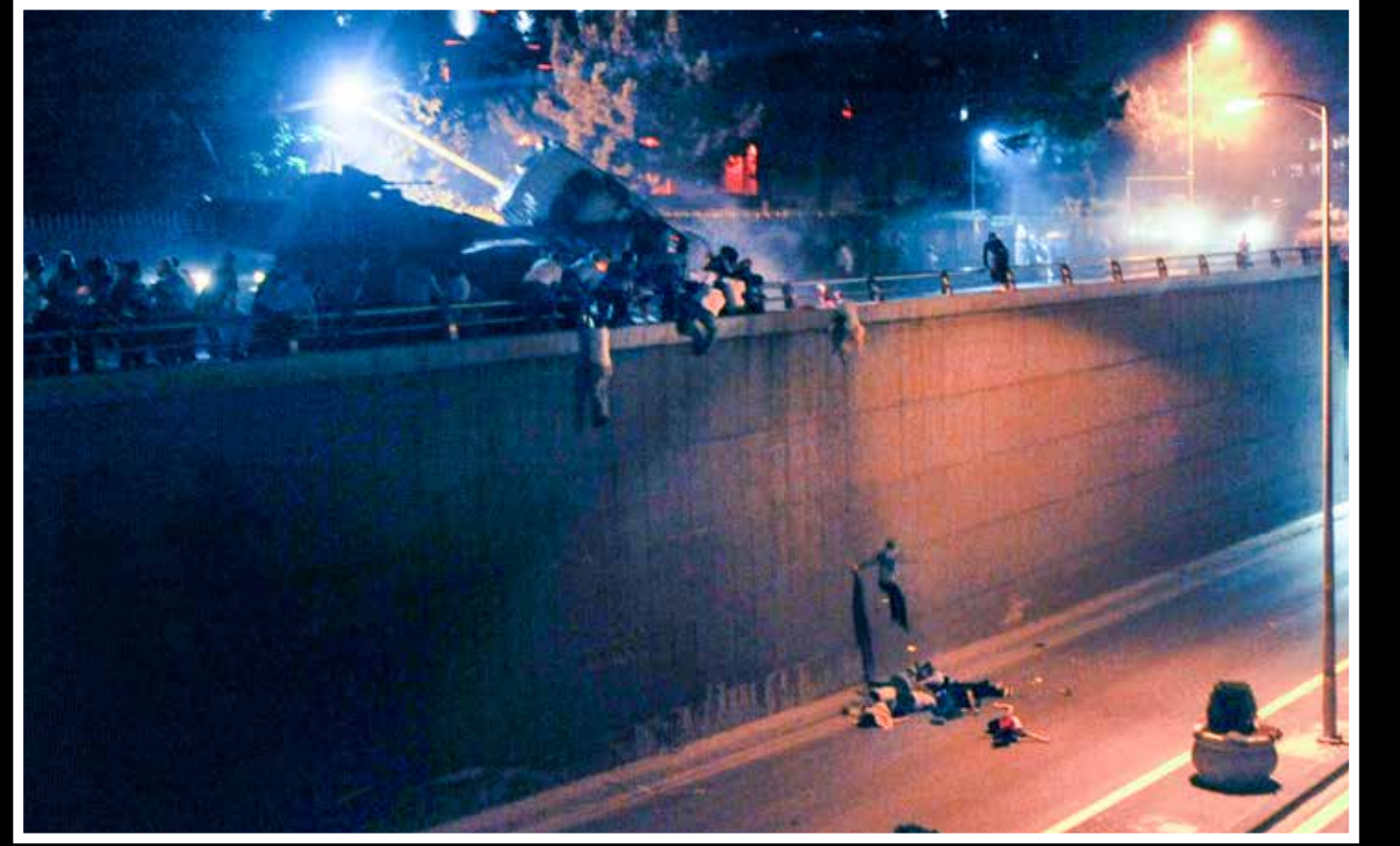




Osmancan Gürdoğan - Depo Photos

Yılın Basın Fotoğrafı 2017 ödülünü kazanan foto muhabiri Osmancan Gürdoğan, 1996 yılında Ankara'da doğdu. Haber fotoğrafçılığı ile henüz lise yıllarındayken tanışan Gürdoğan'ın çektiği kareler, ulusal gazetelerin yanı sıra Washington Post, The Guardian, Daily Mail, Sputnik gibi uluslararası yayınlarda da yer buldu. Serbest foto muhabiri olarak mesleğini sürdüren Osmancan Gürdoğan, Depo Photos adına çalışıyor.

*The Press Photo of the Year winner photojournalist Osmancan Gürdoğan was born in Ankara in 1996. Having met with photojournalism in his high-school years, Gürdoğan has been published in various international media outlets such as Washington Post, Guardian, Daily Mail and Sputnik as well as in national news media. He is currently working as a freelancer photojournalist for Depo Photos.*



Yılın Basın Fotoğrafı 2017  
The Press Photo Of The Year 2017

Türkiye Foto Muhabirleri Derneği'nin düzenlediği TFMD Yılın Basın Fotoğrafları 2017 yarışmasında, Depo Photos adına çalışan foto muhabiri Osmancan Gürdoğan, 15 Temmuz gecesi çektiği kare ile "Yılın Basın Fotoğrafı 2017" ödülünü aldı. Bu yıl 32'ncisi düzenlenen ve Türkiye'nin en önemli medya organizasyonları arasında yer alan ve basın fotoğraflarının ödüllendirildiği tek yarışmaya, 2016 yılına damga vuran olaylardan 3 bine yakın fotoğraf katıldı. Antalya'da Rixos Downtown'da ve İstanbul'da toplanan jüri üyeleri 8 kategoride 29 fotoğraf ve 7 seriyi ödüle layık gördü. [www.tfmd.org.tr](http://www.tfmd.org.tr)

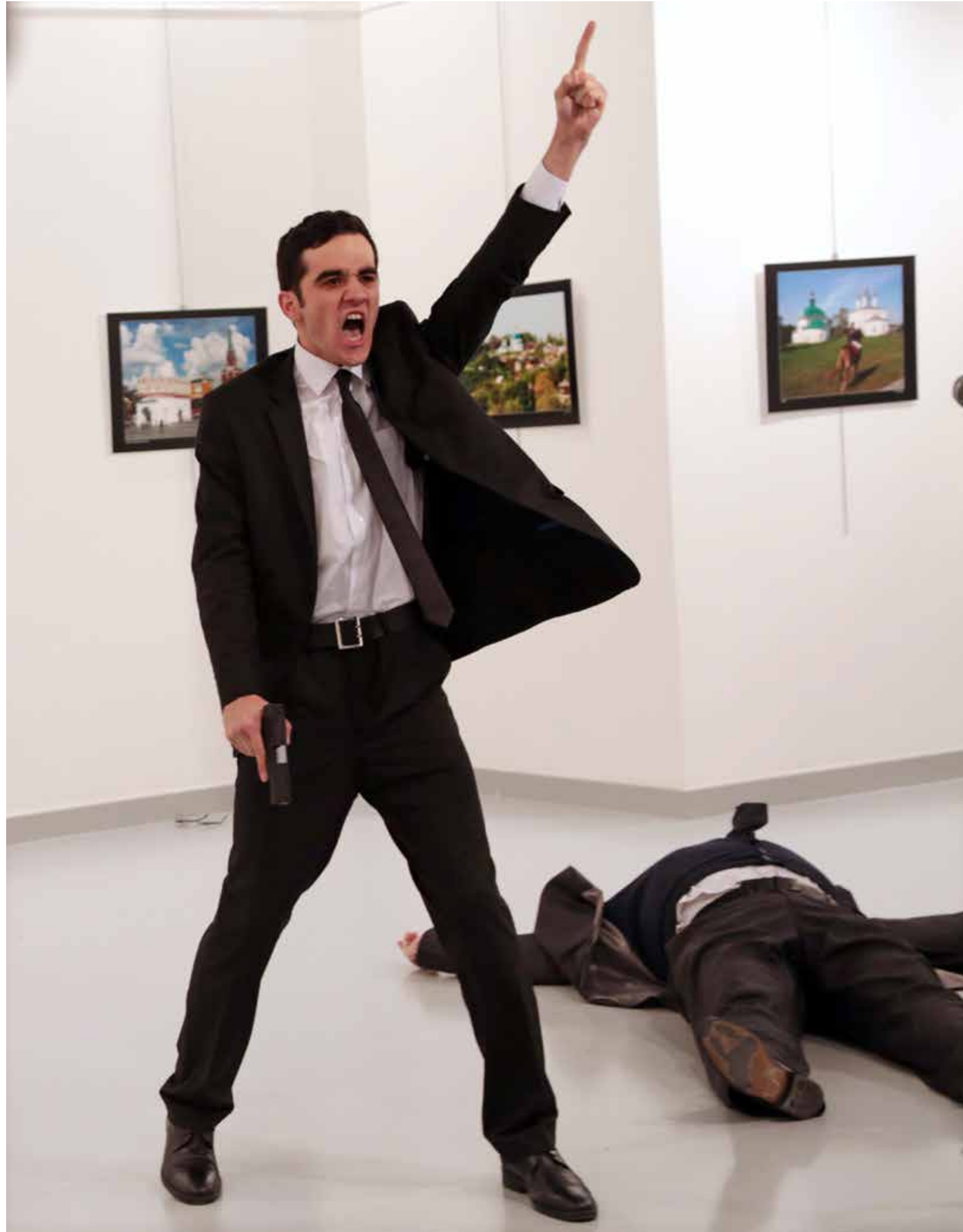
*Photojournalist Osmancan Gürdoğan who works for Depo Photos has received the "Press Photo of the Year 2017" award with his image of the July 15 night at the TFMD Press Photos of the Year 2017 contest organized by Turkey Photojournalist Association. Nearly 3.000 photographs which have captured the cornerstone events of 2016 have participated Turkey's one of the most important media events and the sole press photography contest which celebrated its 32th year. The members of the jury which have gathered in Rixos Downtown in Antalya and in Istanbul, awarded 29 photographs and 7 series in 8 different categories. [www.tfmd.org.tr](http://www.tfmd.org.tr)*

# YILIN' 17 HABER FOTOĞRAFLARI

NEWS PHOTOS OF THE YEAR







## TFMD Onur Ödülü

*TFMD Honor  
Price*

Burhan Özbilici,  
AP

Rusya'nın Ankara Büyükelçisi Andrei Karlov, Ankara'da bir sergi açılışı sırasında Mevlüt Mert Altıntaş isimli terörist bir polisin silahlı saldırısıyla katledildi.

Rusya'nın Ankara Büyükelçisi Andrey Karlov'u katledildiği anlarda çektiği fotoğraflarla Dünya'da Yılın Basın Fotoğrafı ödülünü kazanan AP Foto Muhabiri Burhan Özbilici'ye TFMD Yönetim Kurulu kararı ile Onur Ödülü verildi.

*Russian Ambassador to Turkey Andrei Karlov was assassinated by a terrorist police named Mevlüt Mert Altıntaş during an art exhibition opening in Ankara. Burhan Ozbilici of The Associated Press, who photographed the moment of Russian Ambassador to Turkey Andrei Karlov's assassination, was awarded with the TFMD Honorary Award. In the contest's 32 year history, TFMD Honorary Award was given to Burhan Ozbilici by the decision of the association's board. At the beginning of the jury meeting, TFMD board announced that the World Press Photo contest winner Mr. Ozbilici would be awarded without voting by the jury members.*



## Yılın Basın Fotoğrafı 2017

*Press Photo  
of the Year 2017*

## Yılın Haber Fotoğrafı

*News Photos  
of the Year*

Osmancan Gürdoğan,  
*Depo Photos*

15 Temmuz gecesi darbe girişimine karşı çıkan vatandaşlar Genelkurmay Başkanlığı Karargahı etrafında toplandı. Darbeciler, tankları vatandaşların üzerine sürdü. Bu sırada metrelerce yükseklikteki alt geçide onlarca insan düşüp şehit oldu.

*Citizens who opposed the July 15 coup attempt gathered around the Headquarters of the Turkish Armed Forces General Staff. Dozens have lost their lives falling several meters from the underpass bridge trying to run away from the military tanks driven towards the opposing civilians by the putschists.*





## Haber Fotoğrafi İkincisi

*News Photo  
Second Price*

Emin Mengüarlan,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agency*

Aydın'ın Didim ilçesi açıklarında balıkçı teknesinin batması sonucu denize düşen sığınmacı grubuna Sahil Güvenlik müdahale etti. Sahil Güvenlik, 4 kişinin cesedini çıkardı, 43 kişi ise kurtarıldı. Gemiden indirilen botlarla kısa sürede bölgeye yönelen ekipler, hayatta kalma mücadelesi veren sığınmacılara tek tek ulaştı.

*The Turkish Coast Guard intervened a group of Syrian refugees in a fishing boat which sank off-shore Aydın's Didim province. The Coast Guard rescued 43 people from the water and recovered the bodies of 4. Swiftly reaching the area by boats, the teams rescued the drowning refugees one by one.*







Haber  
Fotoğrafi  
Üçüncüsü

*News Photo  
Third Prize*

Sedat Suna,  
EPA

15 Temmuz darbe girişimi sırasında Taksim Meydanı'ndaki darbeci askerleri, bir özel hareket polisi engellemeye çalıştı.

*A member of the Special Operation Forces Unit of the Police was trying to stop putschist soldiers at Taksim Square during the July 15 coup attempt.*



Haber  
Fotoğrafi  
Mansiyon

*News Photo  
Mention*

Emrah Gürel,  
AP

İstanbul'da Atatürk Havalimanı'nda DEAŞ terör örgütünün saldırısının sonrasında aileler endişe ile havalimanındaki yakınlarını bekledi.

*The families anxiously await their relatives near the Istanbul Atatürk Airport right after the ISIL attack on the airport.*







## Rafet Hüner Özel Ödülü

*Rafet Hüner  
Special Price*

Sadık Cangel,  
IHA

15 Temmuz gecesi şehit edilen Ömer Halisdemir'in adı Manisa'da Milli Eğitim Bakanlığına devredilen bir okula verildi. Okulda eğitim gören bin 100 öğrenci Şehit Ömer Halisdemir'in fotoğrafının bulunduğu maskeleri takarak "Hepimiz Ömer'iz" sloganı attı.

*A school in Manisa which was endorsed to the Ministry of National Education was named after Ömer Halisdemir who was killed on the night of July 15th. The 1100 students currently enrolled in the school have put on masks with Ömer Halisdemir's face and chanted "We are all Ömer."*





## Mustafa Pekcan Özel Ödülü

*Mustafa Pekcan  
Special Price*

Necati Savaş,  
Cumhuriyet Gazetesi  
Cumhuriyet Newspaper

FETÖ'nün 15 Temmuz darbe girişimi sırasında Genelkurmay önünde toplanan vatandaşların üzerine tanklar yürüdü. Onlarca insan altgeçide düştü. Ölenlerin üzerine bayraklar örtüldü. Yaralanan bir kadında üzerine serilen Türk bayrağı altında hayata tutunmaya çalıştı.

*Tanks were driven onto the civilians who gathered in front of the Headquarters of the Turkish Armed Forces General Staff during the July 15 coup attempt of FETÖ. Tens of people fell into the underpass. The bodies of the deceased were covered by the Turkish national flag. An injured women was barely clinging to life under the flag laid over her.*





Sebahattin Yılmaz-  
Cem Emir  
Özel Ödülü

*Sebahattin Yılmaz-  
Cem Emir Special  
Price*

İsmail Coşkun,  
IHA

15 Temmuz darbe girişiminin başarısız olacağını anlayan askerler, olay yerini terk ederken Atatürk Havalimanı'nda bekleyen yolcuların üzerine gölgeleri yansıdı.

*The shadows of the soldiers who were leaving the airport after realizing the imminent failure of the coup, fell on the passengers waiting at the Atatürk Airport.*





Ahmet İzgi,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

15 Temmuz darbe girişimini engellemek için vatandaşlar, Ankara'da tankların önüne bedenlerini siper etti. Genelkurmay Karargahı'na ilerleyen tankları durdurmak için yola uzanan Yusuf Çelik, askerlerin ateş açmasıyla şehit oldu.

*To prevent the July 15 coup attempt, citizens shielded their bodies to the tanks in Ankara. Yusuf Celik, who lied down on the way to stop the tanks heading towards the General Staff Headquarters, was martyred by the fire of the soldiers.*

Berk Özkan,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

İstanbul Ortaköy'deki terör saldırısında hayatını kaybeden 35 yaşındaki güvenlik görevlisi Fatih Çakmak, son yolculuğuna uğurlandı.

*Fatih Çakmak, a 35-year-old security officer, lost his life in a terrorist attack in Ortaköy, Istanbul, was paid a final farewell.*





Erçin Top,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

15 Temmuz darbe girişimi ardından gözaltına alınan aralarında rütbelilerin de bulunduğu Cumhurbaşkanlığı Muhafız Alayı'nda görevli 283 asker, Çankaya Köşkü'nden Polis Akademisi'nin Anıttepe'deki yerleşkesine getirildi. Askerler, yerleşke içindeki halı sahada ikişerli olarak sırt sırta elleri arkalarından kelepçeli olarak oturtuldu.

*Following the July 15 coup attempt, 283 detained soldier including high ranked ones were brought to the campus of the Police Academy at Anittepe from Çankaya Mansion. Soldiers have made to sit back to back on the football field in the campus with their hands tied on their back.*

Bülent Uzun,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

15 Temmuz gecesi savaş uçaklarının Türkiye Büyük Millet Meclisi'deki Başbakan Binali Yıldırım'ın makam odası.

*Prime Minister Binali Yıldırım's office at the Turkey's Parliament which was bombed by the warplanes on July 15 night.*





15 Temmuz gecesi, İstanbul Taksim Meydanı.

*Istanbul Taksim square on July 15 night.*

Selçuk Şamiloğlu,  
Hürriyet Gazetesi  
*Hürriyet Newspaper*



15 Temmuz'da yaşanan darbe girişiminin ardından Meclis Genel Kurulu, olağanüstü toplandı. Ak Parti İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Conkar, Genel Kurul Salonu'ndaki sırasının üzerine koyduğu silah ile oturumu izledi.

*Following the coup attempt on July 15, Parliament's General Assembly has convened in an extraordinary session. Justice and Development Party (AK Parti) Istanbul Lawmaker Ahmet Berat Conkar has attended the session with his gun which he put on his desk at the General Assembly Hall.*

Ateş Tümer,  
Habertürk Gazetesi  
*Habertürk Newspaper*





Bariş Kaykusuz,  
Ankara BŞB

Ankara'da Atatürk Bulvarı üzerinde gerçekleştirilen bombalı terör saldırısı sonucu 38 kişi hayatını kaybetti. Saldırıdan olayın yaşandığı çevredeki iş merkezleri de etkilendi.

38 people have lost their lives after the bombing attack at Ankara's Ataturk Boulevard. The stores nearby the scene was also affected by the explosion.



Salih Zeki Fazlıoğlu,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Terör örgütü PKK'ya yönelik operasyonun sürdüğü Şırnak'ın Cizre ilçesinde, sokaklara tuzaklanmış el yapımı patlayıcılar nedeniyle evlerinden çıkamayan 5 kişilik aileyi Mehmetçik düzenlediği operasyonla kurtardı.

During the military operations held against the outlawed Kurdistan Worker's Party (PKK) in Şırnak's Cizre province, Turkey's soldiers have saved a family of five which cannot be getting out of their homes because of the improvised explosives planted on streets.



Ersin Ercan,  
Doğan Haber Ajansı

Beşiktaş'ta terör saldırısında şehit olan İstanbul Emniyet müdürlüğü Özel Güvenlik Şube Emniyet Müdürü Vefa Karakurdu'nun cenazesi Zonguldak'ın Ereğli İlçesi'nde toprağa verildi. 6 yaşındaki kızı Duru Karakurdu, babasının tabutu başında gözyaşı döktü.

Istanbul Police Department Private Security Department Police Chief Vefa Karakurdu who was martyred by the terrorist attack at Istanbul's Beşiktaş district was buried in Zonguldak's Ereğli province. His 6 year old daughter Duru Karakurdu has shed tears in front of her father's coffin.



15 Temmuz askeri darbe girişimi gecesini şehit olanlar, eski adıyla İstanbul Boğaziçi Köprüsü'nde anıldı. Köprü'nün adı "15 Temmuz Şehitleri" olarak değiştirildi.

*Those who were martyred at the July 15 coup attempt were commemorated at the Istanbul's Boğaziçi Bridge. The bridge's name then changed as "July 15 Martyr's Bridge" after the event.*

Emrah Gürel,  
AP







*In Nawaran of Iraq, there were heated clashes between DAESH (Arabic acronym of the Islamic State of Iraq and the Levant ISIL) and Iraqi Peshmerga. There were only one road going to the front. DAESH snipers have fired every target that had passed from that road all day long. During afternoon hours, Peshmerga who have taken advantage from the cloud of dust created by the wind, started to walk in order to give support to their friends at the frontline.*

Uğur Yıldırım,  
Sabah Gazetesi  
Sabah Newspaper

DAEŞ ile Peşmergeler arasında Navaran Cephesinde gün boyunca sıcak çatışmalar yaşandı. Cepheye giden tek bir yol var. DAEŞ keskin nişancıları gün boyunca bu yoldan geçen her hedefe ateş açtı. Akşam saatlerinde ortaya çıkan rüzgarın yarattığı toz bulutunu fırsat bilen peşmergeler, cephedeki arkadaşlarına destek vermek için yürüyüşe başladı.



*A police officer who was shot during the clashes with soldiers at the entrance of the bridge on July 15 night.*

Bülent Kılıç,  
AFP

15 Temmuz gecesi, köprü girişinde askerle çatışma sırasında vurulan bir polis memuru.

Ali Ekeyilmaz,  
Sabah Gazetesi  
Sabah Newspaper

15 Temmuz gecesi Ankara'da savaş uçakları Türkiye Büyük Millet Meclisi'ni bombaladı. Meclise atılan bombanın ardından Başbakan Binali Yıldırım'ın odası kullanılamaz hale geldi. Odadaki saat olağan dışı gecenin izlerini taşıyordu.

*On July 15 night, the warplanes bombed Turkey's Parliament at Ankara. Following the bombs to Parliament, Prime Minister Binali Yıldırım's office was destroyed. The clock on the wall at the room was carrying the memories of the night.*



**SPOR TOTO**  
TEŞKİLAT BAŞKANLIĞI

YILIN '17  
SPOR  
FOTOĞRAFLARI

SPOR TOTO SPORTS PHOTOS OF THE YEAR





## Spor Toto Yılın Spor Fotoğrafı

*Spor Toto Sports  
Photo of the Year*

Oğuz Yörük,  
Sabah Gazetesi  
*Sabah Newspaper*

Galatasaray-Trabzonspor maçı sırasında hakem Deniz Ateş Bitnel'i verdiği karardan dolayı protesto etmek isteyen Trabzonsporlu Salih Dursun, Bitnel'in elinden kaptığı kırmızı kartı göstererek hakemden sahayı terk etmesini istedi.

*During the Galatasaray – Trabzonspor football game, Trabzonspor player Salih Dursun received a red card by referee Deniz Ateş Bitnel. As a protest of the decision of the referee, Dursun took the card from the hands of Bitnel and asked him to leave the field by showing the card back to him.*







## Spor Toto Spor Fotoğrafi İkincisi

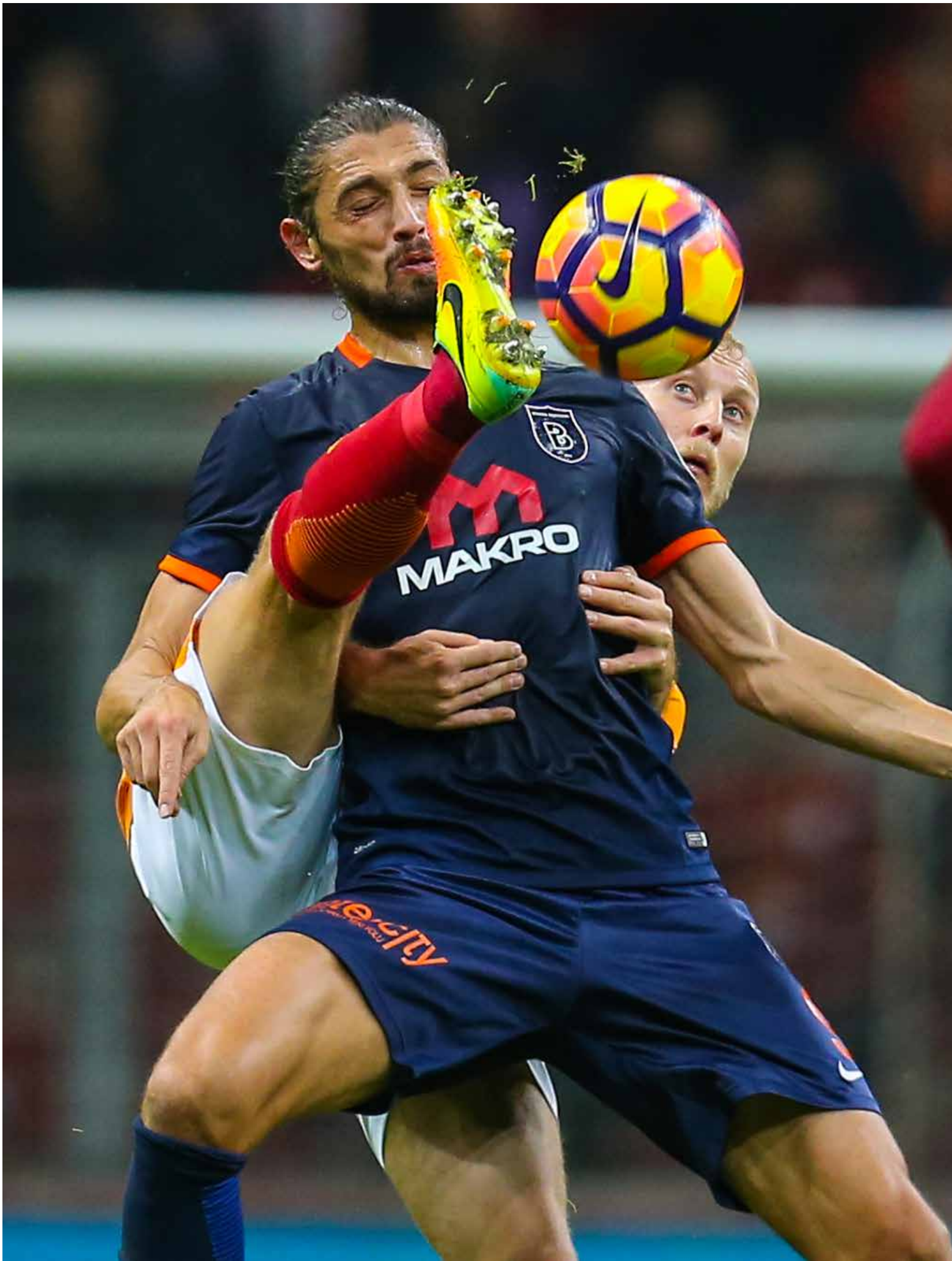
*Spor Toto Sports  
Photo Second  
Price*

Ali Atmaca,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Türkiye Binicilik Federasyonu'nun düzenlediği Başbakanlık Kupası ve Gıda Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı Kupası Engel Atlama Binicilik Yarışmaları Bursa'da yapıldı. Kupa mücadelesi sırasında bir yarışmacı engele takıldı.

*Bursa hosted the Equestrian contests within the Prime Minister's Cup and the Ministry of Food, Agriculture and Livestock Cup which were organized by the Turkey's Equestrian Federation. A competitor failed to clear an obstacle during the competition.*





## Spor Toto Spor Fotoğrafi Üçüncüsü

*Spor Toto Sports  
Photo Third  
Price*

Salih Zeki Fazlıoğlu,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agency*

Spor Toto Süper Lig'de Galatasaray ile Medipol Başakşehir, Türk Telekom Arena'da karşılaştı. Galatasaraylı Semih Kaya ile Medipol Başakşehir'den Mehmet Batdal'ın mücadelesi fotoğrafa yansıdı.

*The teams of Galatasaray and Medipol Başakşehir played against each other in Spor Toto Super League, at the Turk Telekom Arena. The photo captures the struggle between Semih Kaya of Galatasaray and Mehmet Batdal of Medipol Başakşehir.*





## Spor Toto Spor Fotoğrafı Mansiyon

*Sports Photo  
of the Year,  
Mansion*

Adem Kabayel,  
Hürriyet Gazetesi  
Hürriyet Newspaper

45 kişinin şehit olduğu Dolmabahçe saldırısı sonrası ülke çapında "Polisimin Yanındayım" dayanışması başladı. Bunun en güzel örneği de Galatasaray-Gazi Antepspor Spor Toto Süper Lig maçında yaşandı. Galatasaraylı Yasin Öztekin, attığı golün sevincini saha kenarında görevli 3 Çevik Kuvvet Polisiyle paylaştı.

*Following the terrorist attack at the Dolmabahçe where 45 people lost their lives, demonstrations were held around the country under the title "Solidarity with the Police". One of the best examples of these demonstrations took place in the Galatasaray-Gaziantepspor football match. After scoring a goal, Galatasaray player Yasin Öztekin celebrated with three riot police officers who were on duty in the field.*



## Spor Toto Spor Fotoğrafları Mansiyon

*Spor Toto Sports  
Photo Mention*

Fatih Erdoğan,  
AMK Gazetesi  
AMK Newspaper

Spor Toto Süper Lig Hasan Doğan Sezonu'nda Galatasaray ve Trabzonspor Türk Telekom Arena'da karşı karşıya geldi. Kararlarıyla Trabzonsporlu futbolcuların tepkisini çeken hakem Deniz Ateş Bitnel'in elindeki kartı alan Trabzonsporlu Salih Dursun, kartı hakeme geri gösterdi.

*Galatasaray and Trabzonspor played against each other in the Spor Toto Super League Hasan Doğan Season, at the Türk Telekom Arena. Trabzonspor supporter Salih Dursun took the red card from referee Deniz Ateş Bitnel, who raised protests from Trabzonspor players with his decisions, and showed it back to him.*

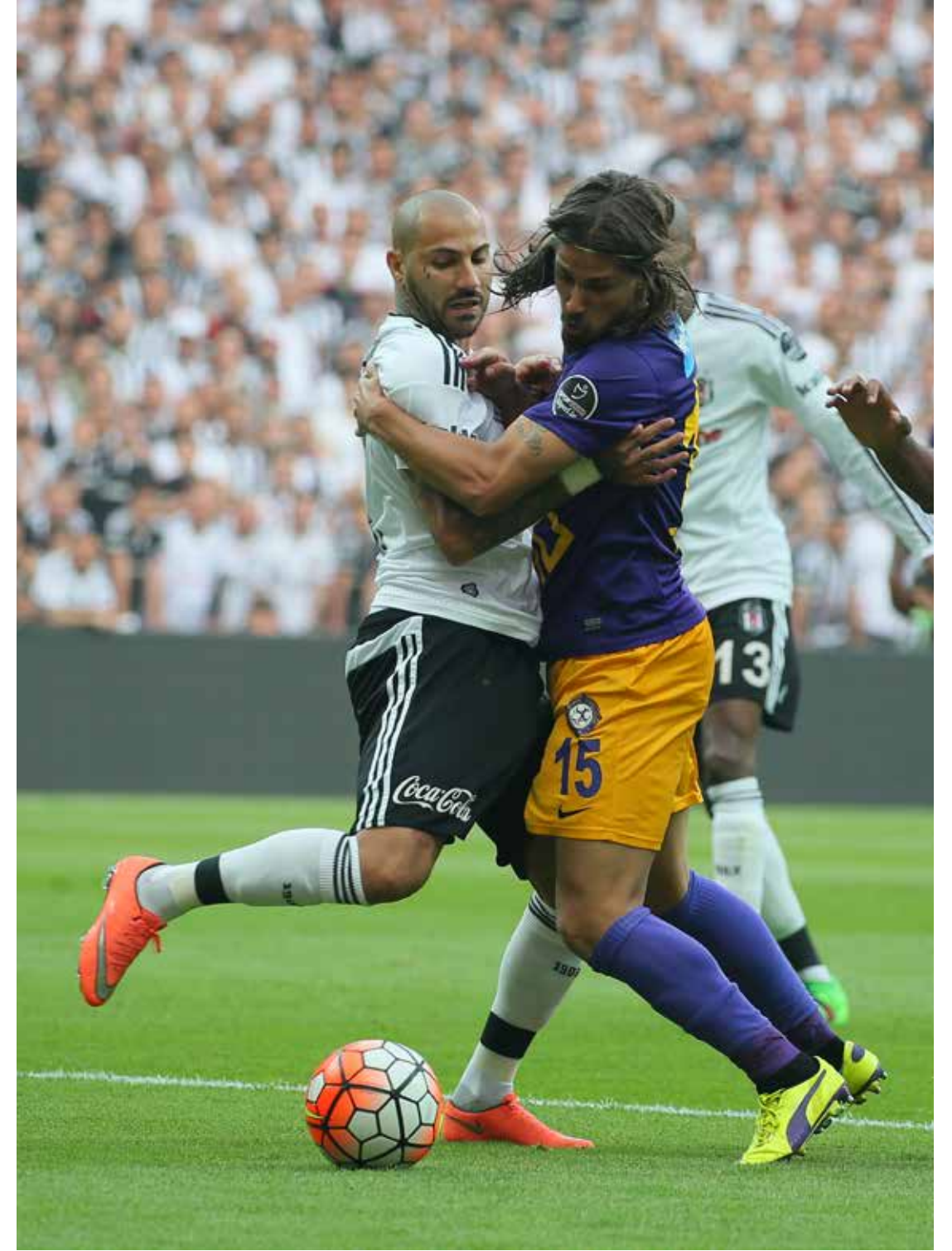






Altan Altun,  
Depo Photos

Spor Toto Süper Lig'de Gençlerbirliği ile Eskişehirspor karşılaştı.  
*Gençlerbirliği played against Eskişehirspor in the Spor Toto Super League.*



Ozan Emre Oktay  
Hürriyet Gazetesi  
Hürriyet Newspaper

Spor Toto Süper Lig'de Beşiktaş ile Osmanlıspor Vodafone Arena'da karşı karşıya geldi.

*Beşiktaş played against Osmanlıspor at the Vodafone Arena in the Spor Toto Super League.*





2016 Rio Olimpiyat Oyunları'nda kadınlar 10 metre atlamada Çin Halk Cumhuriyeti'nden Qian Ren atlayışını başarıyla yaptı.

*Qian Ren from Republic of China successfully performs in Women's 10m platform diving at the 2016 Rio Olympics.*

Okan Özer,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency



Vodafone 38. İstanbul Maratonu'nu iki kıta arasında koşuldu. Maratonda yarışan engelli bir sporcu, Unkapanı Bozdoğan Kemeri'nin altından geçti.

*The Vodafone 38th Istanbul Marathon was completed across continents. A handicapped participant of the marathon passes under the Bozdoğan Belt.*

Arif Hüdaverdi Yaman,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency





Gökhan Kılınçer,  
Star Gazetesi  
Star Daily

Fenerbahçe'nin yıldızlarından Robin Van Persie, Galatasaray'a attığı golün sevincini yaşadı.

*One of Fenerbahçe's star players Robin Van Persie celebrates the goal he scored against Galatasaray.*



Hikmet Saatçi,  
Depo Photos

UEFA Avrupa Ligi'nde Osmanlıspor ile Zurich, Osmanlı Stadi'nda karşılaştı. -5 Derecede oynanan maçta Osmanlıspor oyuncusu Pierre Webbo'un her tarafından dumanlar yükseliyordu.

*Osmanlıspor played against Zurich in the UEFA European League at the Osmanlı Stadium. Osmanlıspor player Piere Webdo was pictured steaming during the game which was played at minus 5 degrees Celcius..*





Mehmet Şirin Topaloğlu,  
İHA

Spor Toto Süper Lig'de Başakşehir ve Çaykur Rize karşı karşıya geldi.

*Başakşehir played against Çaykur Rizespor in the Spor Toto Super League.*



Salih Zeki Fazlıoğlu,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Rio 2016 Yaz Oyunları Brezilya'nın Rio De Janeiro kentinde yapıldı.  
Salon bisikleti kadınlar omnium finalleri ilgi ile izlendi.

*Rio 2016 Summer Games were held at Rio De Janeiro, capital city of Brazil.  
Women's cycling omnium finales attracted great interest  
from the audience.*

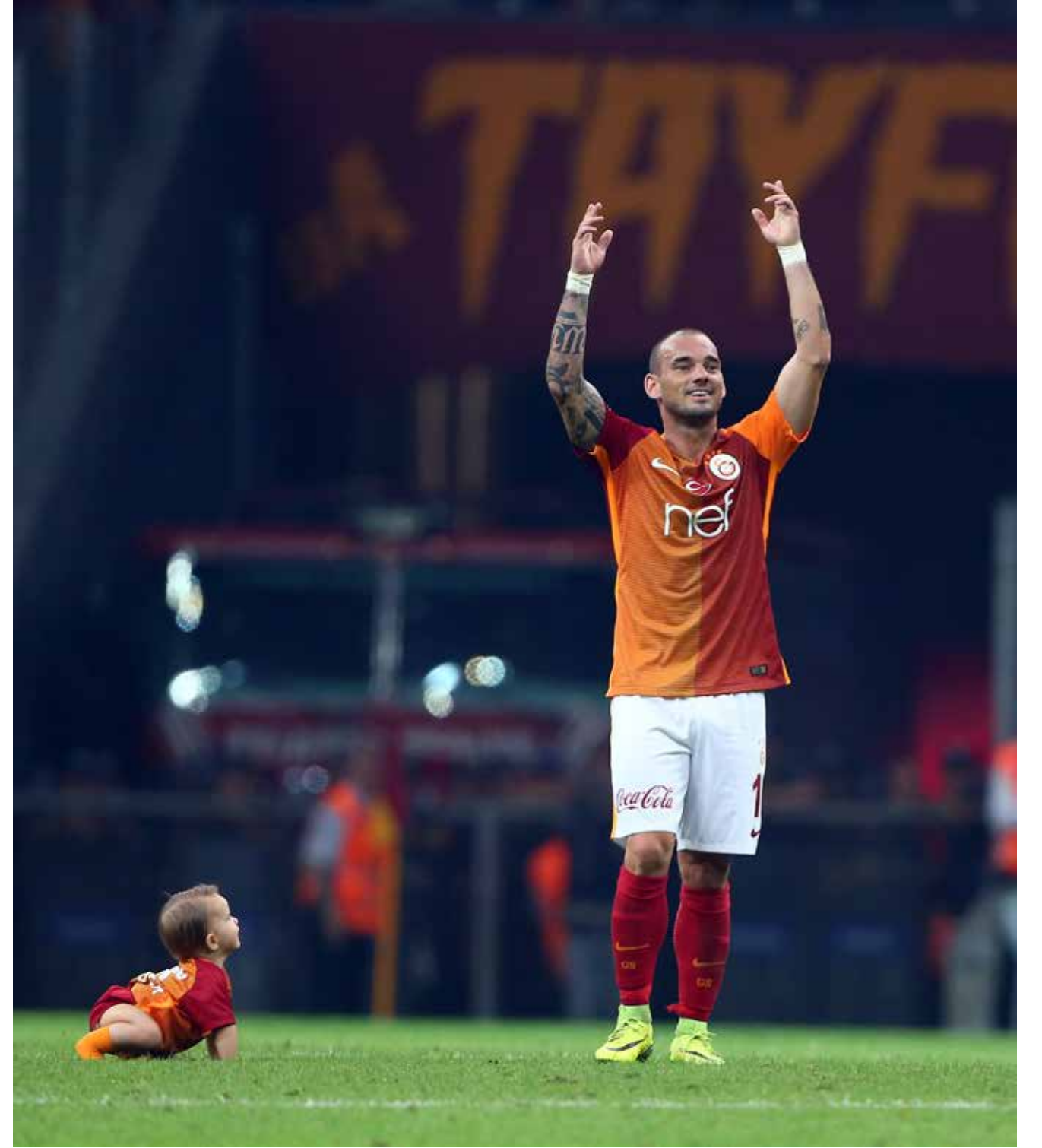




Beşiktaş - Trabzonspor, Spor Toto Süper League'de.

*Beşiktaş vs. Trabzonspor in the Spor Toto Super League.*

Serkan Hacıoğlu,  
Fanatik Gazetesi  
Fanatik Newspaper



Spor Toto Süper Lig'de Galatasaray ve Rizespor karşı karşıya geldi.  
Galatasaray'ın yıldızı Wesley Sneijder tribünleri oğlu Caps'la selamladı.

*Galatasaray played against Rizespor in the Spor Toto Super League.  
Galatasaray's star player Wesley Sneijder greeted the audience with  
his son Caps.*

Vedat Danacı,  
Habertürk Gazetesi  
Habertürk Newspaper





Burak Akbulut,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

İspanya'nın başkenti Madrid'deki boğa güreşi arenasını Las Ventas'da, İspanya'nın ünlü matadorlarından Juan Jose Padilla boğanın saldırısına uğrayarak yaralandı.

*Spain's well-known matador Juan Jose Padilla was injured by a bull attack at the bull fighting arena in Las Ventas at the capital Madrid.*



Kenan Gürbüz,  
Reuters

Muğla'nın Datça ilçesinde düzenlenen yüzme maratonu Kumluk Plajı'nda başladı. 10.uncusu gerçekleştirilen maratona katılan ve tek bacağı olmayan yüzücü Ömer Kalay'da maratona katıldı.

*The swimming maraton held at Datça district of Muğla began at Kumluk Beach. Amputee swimmer Ömer Kalay was also participating in the marathons which marks its 10th year this year.*





Levent Kulu,  
Hürriyet Gazetesi  
Hürriyet Newspaper

EURO 2016'da İsveç'in yıldızlarından Zlatan Ibrahimovic, İrlanda Cumhuriyeti'ne karşı serbest atışla gol aradı.

*In Euro 2016, Zlatan Ibrahimovic, one of the star players of the Sweden national team attempted to score a goal with a free kick against Ireland Republic.*



Salih Zeki Fazlıoğlu,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Rio 2016'da Kadınlar Eskrimde Ukraynalı sporcu Olga Kharlan, Fransız Eskrimci Manon Brunet'i yenerek bronz madalya kazandı.

*Ukrainian fencer Olga Kharlan won the bronze medal by defeating French fencer Manon Brunet in Rio 2016 Womens Fencing games.*



Volkan Furuncu,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Dünyanın gelmiş geçmiş en önemli boksörlerinden Muhammed Ali, ölümünün ardından ABD'de törenlerle anıldı.

*Memorials were held in USA after the death of Muhammad Ali who was one of the most important boxers in history.*



YILIN '17  
GÜNLÜK  
YAŞAM  
FOTOĞRAFLARI  
DAILY LIFE PHOTOS OF THE YEAR







## Yılın Günlük Yaşam Fotoğrafı

*Daily Life Photo  
of the Year*

Cem Genco,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Suriye'nin İdlib kentinde rejime ait savaş uçaklarından atılan varil bombası nedeniyle iki bacağına, sağ el parmaklarını, gözlerini ve işitme yetisini kaybeden 27 yaşındaki Mamun Halid Nasır, Türkiye'de tedavi ediliyor. 5 yaşındaki kızı Gözyaşı, babasının mutluluğuna ona sarılarak ortak oluyor.

*27 year old Mamun Halid Nasır who lost his legs, the fingers of his right hand, his sight and his hearing to a barrel bomb dropped at Idlib, Syria by a warplane of the regime forces, is undergoing treatment in Turkey. His 5 year old daughter Gözyaşı (Tears) shares her father's happiness by giving him a hug.*





## Günlük Yaşam Fotoğrafı İkincisi

*Daily Life Photo  
Second Price*

Can Erok,  
Doğan Haber Ajansı  
*Doğan News Agency*

Yaz sıcaklarından bunalan Suriyeli,  
Afgan ve Pakistanlı sığınmacılar  
İstanbul Florya'da bulunan menekşe  
plajında denize giriyor.

*The refugees from Syria, Afghanistan  
and Pakistan go swimming at the  
Menekşe Beach at Istanbul's Florya.*



Günlük Yaşam  
Fotoğrafları  
Üçüncüsü

*Daily Life Photo  
Third Price*

Emin Özmen,  
*Agence Le Journal*

Cizre'de PKK terör örgütü ile mücadele sırasında yapılan operasyonlar boyunca 78 gün sokağa çıkma yasağı uygulandı. Çatışmaların ardından Cizre'de bir çok insanın evi oturulamaz hale geldi.

*During the operations at Cizre aiming the terrorist organization PKK, the city was under curfew for 78 days. After the armed conflicts, Many of the residents' houses were left in ruins.*







## Günlük Yaşam Fotoğrafı Mansiyon

*Daily Life Photo  
Mention*

Göktürk Fırat,  
IHA

Rize'de bir çok insan arazi şartları nedeni ile evlerine ulaşmak için ilkel teleferikleri kullanarak 70 metre derinlikteki vadiyi geçiyor.

*Due to the harsh terrain, many people in Rize use primitive cable cars to cross a 70m deep valley in order to reach their homes.*





Erdem Şahin,  
Habertürk Gazetesi  
Habertürk Newspaper

Dünyaca ünlü gösteri Fuerza Bruta'nın İstanbul şovunda, performans sanatçısı içi su dolu havuzda dans etti.

*In the world famous Fuerza Bruta's Istanbul show, the performer has danced in the pool full of water.*



Emin Özmen,  
Agence Le Journal

Irak'ın Musul kentindeki Katyarah kasabası, DEAŞ'tan geri alındı. Bölgede Irak bayrağı dalgalarken arkada petrol yangınlarının dumanları kara bulutlar oluşturuyor.

*Irak'ın Musul kentindeki Katyarah kasabası, DEAŞ'tan geri alındı. Bölgede Irak bayrağı dalgalarken arkada petrol yangınlarının dumanları kara bulutlar oluşturuyor.*





Murat Şaka,  
Hürriyet Gazetesi  
Hürriyet Newspaper

Türkiye, yaşanan iç çatışmaların ardından milyonlarca mülteciye ev sahipliği yapıyor. Çoğu çocuk mülteciler, Türkiye'de okullarda eğitim görüyor.

*Following the internal conflicts, Turkey hosts millions of refugees. The refugees, most of them are children are getting education at schools in Turkey.*

Oğuz Yeter,  
Milliyet Gazetesi  
Milliyet Newspaper

Kilis'in Suriye sınırında uçurtma uçuran çocuklar.

*Children flying kites at the Syrian border of Kilis.*





Mehmet Şimşek'in Talan köyündeki cenaze töreni sırasında yakınları yoğun kar yağışı nedeniyle zor anlar yaşadı.

*During the burial of Mehmet Şimşek in Talan village near Yıldızeli of eastern Sivas Province, Şimşek's relative's had difficult time because of the heavy fall of snow.*

Selahattin Sönmez,  
Hürriyet Gazetesi  
Hürriyet Newspaper



Ramazan ayının ilk cuma gününde, Eyüp Sultan Hazretleri'nin türbesi ziyaretçi akınına uğradı.

*On the first Friday of the holy month Ramadan, the tomb of Eyüp Sultan has flooded with visitors.*

İsa Terli,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency



# YILIN '17 PORTRE FOTOĞRAFLARI

PORTRAIT PHOTOS OF THE YEAR







## Yılın Portre Fotoğrafı

*Portrait Photo of  
the Year*

Kerem Kocalar,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agency*

İstanbul Beşiktaş'ta PKK terör örgütünün saldırısında şehit olan polis Adem Serin, Gaziantep'te son yolculuğuna uğurlandı. Şehidin kardeşi Gülnaz, ağabeyinin beresini takıp gözyaşı döktü.

*Police officer Adem Serin, who was killed in the PKK attack on Beşiktaş, İstanbul, was buried in his hometown, Gaziantep. His sister Gülnaz put on her brother's uniform hat and cried.*



## Portre Fotoğrafı İkincisi

*Portrait Photo  
Second Price*

Halil Sağırkaya,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agency*

Afganistan'da eşi tarafından burnu kesilen ve tedavi için Türkiye'ye getirilen Reza Gül'e yeni burun yapıldı. 22 yaşındaki Reza Gül, Afganistan'da 14 yaşında evlendirildiğini, eşinin kendisine yıllarca işkence yaptığını, burnunu kestiğini ve olaydan bir süre sonra annesi, eniştesi ve 3 aylık bebeği Sabira ile Türkiye'ye sığındığını söyledi.

*22 year old Reza Gül says she was forced to marry at the age of 14, her husband tortured and abused her for years, eventually cutting her nose and after that incident she took refuge in Turkey with her mother, her brother-in-law and her 3month old baby Sabira.*







Portre  
Fotoğrafi  
Üçüncüsü

*Portrait Photo  
Third Price*

Oğuz Yeter,  
Milliyet Gazetesi  
*Milliyet Newspaper*

Mervan isimli Suriyeli çocuk, yüzünde savaşın izleriyle Cerablus'ta okul hayatına devam ediyor.

*A Syrian child named Mervan tries to go on with his life at school in Cerablus, bearing the marks of war on his face.*





## Portre Fotoğrafi Mansiyon

*Portrait Photo  
Mention*

Haşim Kılıç,  
Hürriyet Gazetesi  
*Hürriyet Newspaper*

Ankara Devlet Opera ve Balesi bale sanatçısı Asena Çelik, gösteri öncesinde kuliste vücudunu ısıtıyor.

*Ankara State Opera and Ballet dancer  
Asena Çelik warming up backstage,  
before the show.*



Portre  
Fotoğrafi  
Mansiyon

*Portrait Photo  
Mention*

Metin Aktaş,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agency*

Hindistan'da her yıl yapılan Holi Festivali, ülkenin kuzeyindeki Mathura bölgesinde "Lathmar Holi" olarak kutlanıyor. Hindu inancının önemli etkinliği tüm dünyada renklerin festivali olarak biliniyor.

*The Holi Festival, held every year in India, is celebrated under the name "Lathmar Holi" at the Mathura region in the northern part of the country. This important event of Hindu belief is known around the world as the festival of colour.*







Emin Özmen,  
Agence Le Journal

Afgan bir mülteci kızı, Atina'da sahilde. Atina'daki Pire Limanı'nda kötü koşullar altında 4 binden fazla mülteci yaşıyor.

*An Afgan refugee girl at a beach in Athens. There are over 4,000 refugees living in in poor conditions at Athens' Piraeus Port.*

Yağmur Dinç,  
Sabah Gazetesi  
Sabah Daily

Beşiktaş Spor Klübü Başkanı Fikret Orman, kızları Aslıgül ve Nazlı ile birlikte Vodafone Arena'da.

*Beşiktaş Sports Club Chairman Fikret Orman along with his daughters Aslıgül and Nazlı in the Vodafone Arena.*

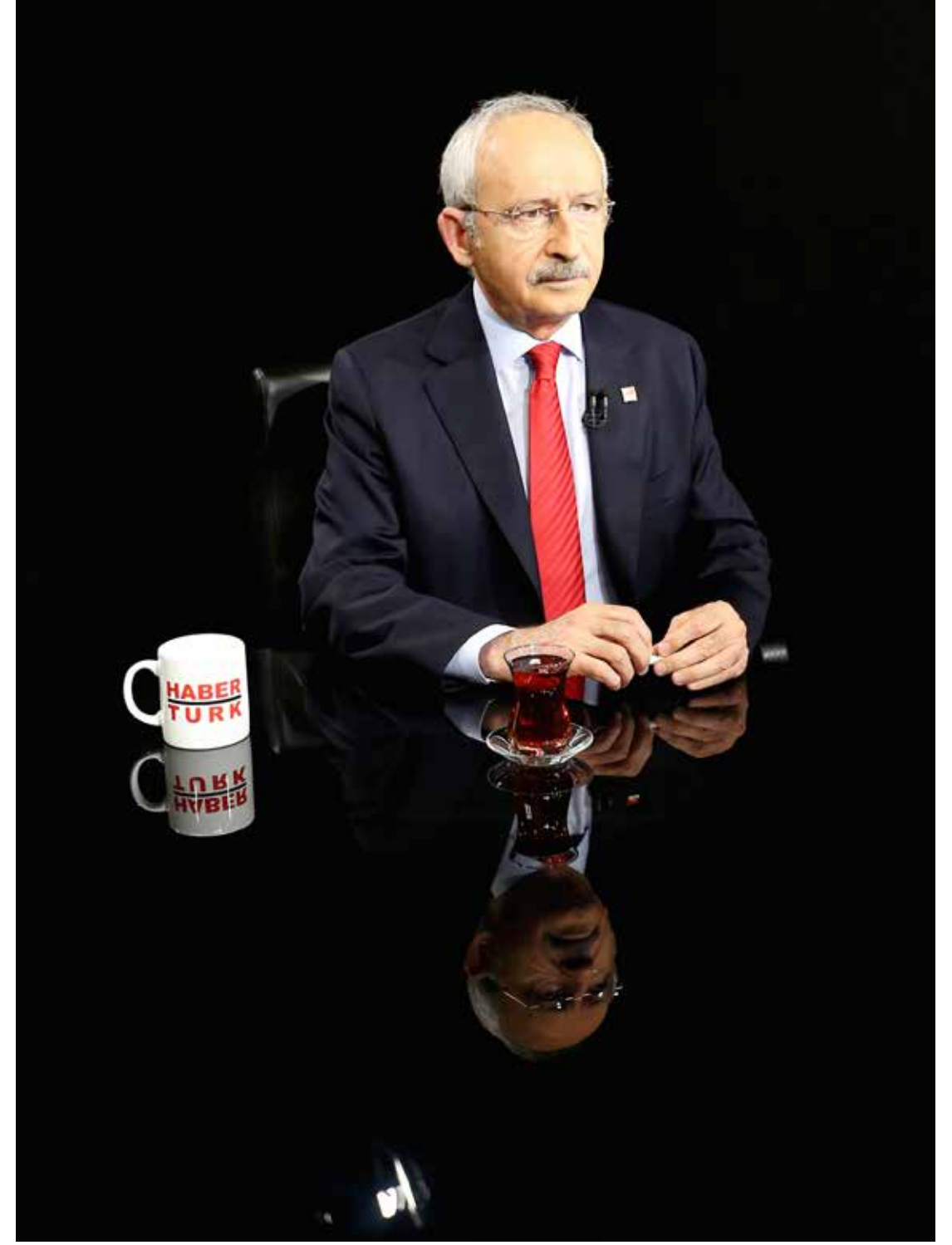




Emre Yunusoğlu,  
Hürriyet Gazetesi  
Hürriyet Newspaper

Tiyatronun iki ünlü yıldızı Gülriz Sururi ve eşi Engin Cezzar. Kısa süre önce Engin Cezzar hayatını kaybetti.

*Two famous stars of theatre. Gülriz Sururi with her husband Engin Cezzar. Engin Cezzar has recently passed away.*



Ateş Tümer,  
Habertürk Gazetesi  
Habertürk Newspaper

CHP Genel başkanı Kemal Kılıçdaroğlu, TV yayınında.

*The Republican People's Party (CHP) leader  
Kemal Kılıçdaroğlu during a TV broadcast.*





Raşit Aydoğan,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Siirt Pervari'de PKK'lı teröristlerce araziye döşenmiş bir mayını imha etmek isterken mayının infilak etmesi sonucu iki gözünü ve kollarını kaybeden Gazi Yüzbaşı Mehmet Bedri Aluçlu. Olay sonrası 46 gün yoğun bakımda kaldı. Olayın yaşandığı 29 Ağustos 2007 tarihinden bugüne kadar onlarca ameliyat geçirdi. Ankara'da yaşamını sürdüren Aluçlu'nun destekçisi oğlu Okan.

*In a failed attempt to disarm a landmine planted at Siirt's Pervari district by Kurdistan Worker's Party (PKK) terrorists, veteran lieutenant Mehmet Bedri Aluçlu lost both of his eyes and his arms in the explosion. He remained in intensive care for 46 days after the event. Since August 29th, 2009, the day of the accident, he has gone through dozens of surgeries. His son Okan supports Mr. Aluçlu who is living in Ankara.*



Emre Yunusoğlu,  
Hürriyet Gazetesi  
Hürriyet Newspaper

Oyuncu Metin Akpınar.

*Actor Metin Akpınar.*



# YILIN '17 ÇEVRE VE DOĞA FOTOĞRAFLARI

ENVIRONMENT AND NATURE PHOTOS OF THE YEAR







## Yılın Çevre ve Doğa Fotoğrafı

*The Environment  
and Nature Photo  
of the Year*

Mahmut Serdar Alakuş,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agency*

İzmir'in Gaziemir ilçesine bağlı Sarnıç mahallesinde ormanlık alanda çıkan yangında zeytinliklerde kül oldu.

*Olive groves have also turned to ash in the forest fire near Sarnıç neighborhood, in İzmir's Gaziemir district.*





## Çevre ve Doğa Fotoğrafı İkincisi

*Environment and  
Nature Photo  
Second Price*

Burak Doğansoyal,  
Serbest  
Freelance

Portekiz'in Atlantik kıyısındaki sörf  
merkezi Nazare'de kıyıya vuran  
şiddetli dalgalar.

*Huge waves hit the coast of Nazare,  
the Portuguese surfing center at the  
Atlantic coast.*



## Çevre ve Doğa Fotoğrafı Üçüncüsü

*Environment and  
Nature Third Prize*

Ali İhsan Öztürk,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agency*

Bitlis'in Tatvan ilçesine bağlı Kıyıldüzü köyünde yaz aylarında hayvanlarını otlatmak için yüksek kesimlere çıkan yaylacılar sürülerini tozlu vadilerden gün batımında geçiriyor.

*Moving towards highlands to graze their animals in the summer, the transhumant herders are guiding their herd through the dusty valleys at sunset, in Kıyıldüzü village, Bitlis-Tatvan.*





Çevre ve Doğa  
Fotoğrafi  
Mansiyon

*Environment  
and Nature  
Photo Honorable  
Mention*

Sedat Suna,  
EPA

Van'da yağmur bulutları  
gökyüzünde toplanıyor.

*Rain clouds are gathering in the sky,  
in Van.*





Avını yakalayan bir pelikan.

*A brown pelican hunting a fish.*

Aykut Fırat,  
Serbest  
Freelance



Dalyan kanalında sürat teknesi ve benzeri motorlu araçların kullanımı yasaklandı. Alınan kararlar dünyada Caretta Caretta'ların güvenli bir şekilde bölgeye gelmesi amaçlanıyor.

*The use of speedboats and similar motor vehicles in the Dalyan channel is banned. The decision aims to ensure the safe arrival of Caretta Caretta's to the region from around the world .*

Kenan Gürbüz,  
Sabah Gazetesi  
Sabah Newspaper





Murat Şengül,  
Sabah Gazetesi  
*Sabah Newspaper*

Bolu'da Abant Tabiat Parkı'nın  
ormanı karlar altında.

*Abant Natural Park forest in Bolu is under snow.*



Mustafa Güngör,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agency*

Mersin sahilinde hacizli olduğu  
için uzun zamandır demirli  
bulunan kuru yük gemisi, çıkan  
yangında kullanılamaz hale  
geldi. Römorkörler, yangına  
denizden müdahale etti.

*A dry cargo ship which has long been anchored in Mersin shore because of a distress  
was completely destroyed after a fire. Trailers intervened the fire from sea.*



Emre Yunusoglu,  
Hürriyet Gazetesi  
*Hürriyet Newspaper*

Hindistan.

*India.*

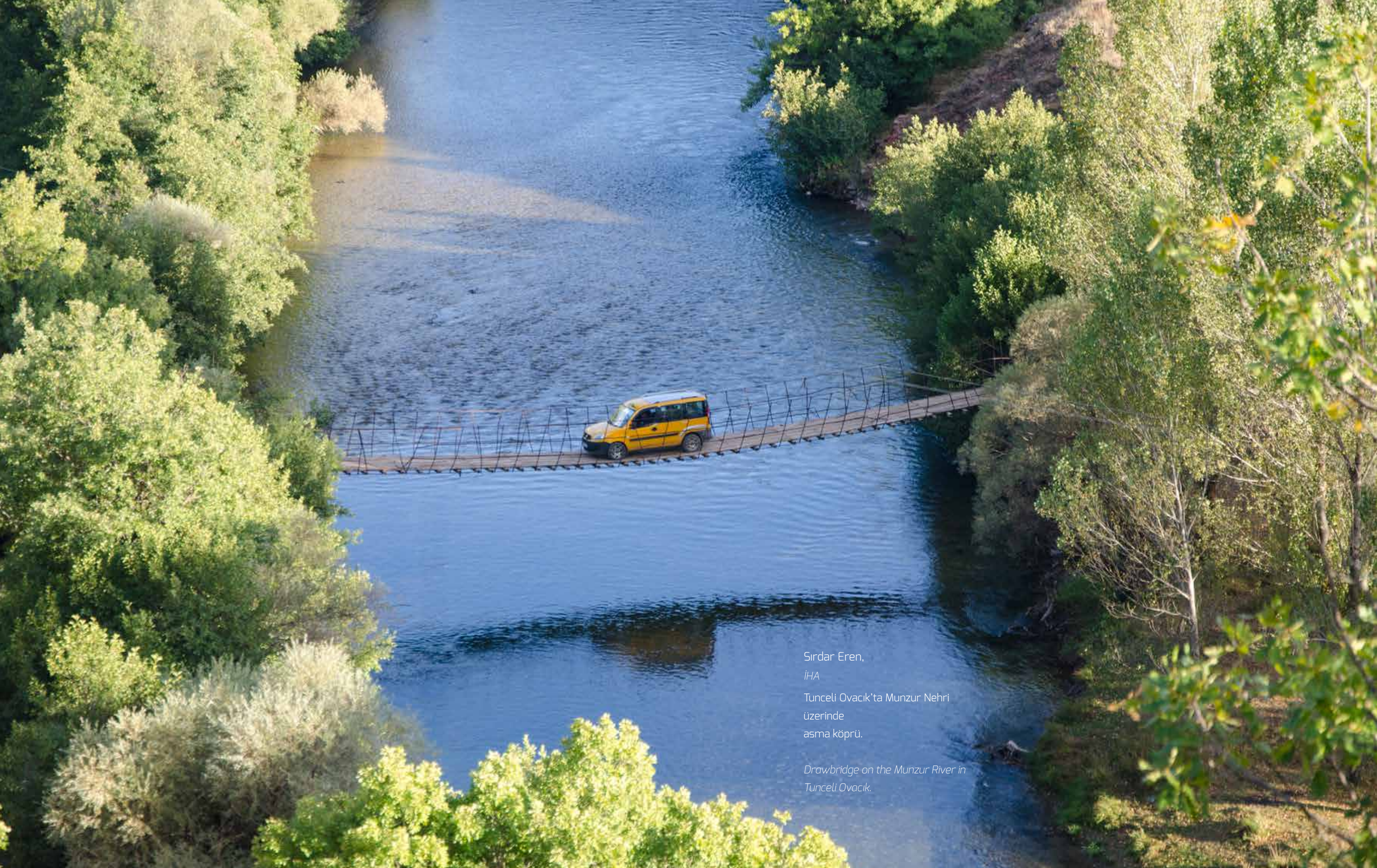


Yağız Karahan,  
*Routers*

Ayın Dünya'nın en yakın  
konuma geldiği anda  
meydana gelen ve süper  
ay olarak adlandırılan doğa  
olayı, İstanbul'da tarihi Galata  
Kulesi üzerinde izlendi. Süper  
ay, 2034 yılın kadar bir daha  
gerçekleşmeyecek.

*A supermoon, a natural phenomenon that happens when the moon reaches the  
closest distance to Earth, is observed at Istanbul's historic Galata tower. The super  
moon will not happen again until year 2034.*





Sırdar Eren,  
*İHA*

Tunceli Ovacık'ta Munzur Nehri  
üzerinde  
asma köprü.

*Drawbridge on the Munzur River in  
Tunceli Ovacık.*



YILIN '17  
SİYASET  
FOTOĞRAFLARI  
THE POLITICAL PHOTOS OF THE YEAR







## Yılın Siyaset Fotoğrafı

*The Political Photo  
of the Year*

Arif Hüdaverdi Yaman,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agence*

Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, Beşiktaş'ta PKK teröründe şehit düşen polisler için İstanbul Emniyet Müdürlüğünde düzenlenen törene katıldı.

*President Recep Tayyip Erdogan participated in the ceremony held by the Istanbul Police Directorate for the police officers who died in PKK terror attack in Beşiktaş.*





## Siyaset Fotoğrafı İkincisi

*Political Photo  
Second Price*

Yavuz Özden,  
Milliyet Gazetesi  
*Milliyet Newspaper*

Darbe girişiminin yaşandığı 15 Temmuz gecesi, AK Parti, CHP ve MHP milletvekilleri Meclis Genel Kurulu'nda bir araya geldi. Meclis'in, darbecilerce bombalanmasına milletvekilleri birlikte tepki gösterdi.

*On the night of July 15th, during the coup attempt, the MP's from AK Parti, CHP and MHP gathered at the Parliament. The MP's protested the bombing of the parliament in unison.*





## Siyaset Fotoğrafı Üçüncüsü

*Political Photo  
Third Price*

Hüseyin Aldemir,  
*Reuters*

Darbe girişiminin yaşandığı 15 Temmuz gecesi Marmaris'ten İstanbul'a gelen Cumhurbaşkanı Tayyip Erdoğan, 16 Temmuz sabahı Atatürk Havalimanı'ndan VIP salonundan ayrılırken kendisini binlerce vatandaş karşıladı.

*President Recep Tayyip Erdoğan who arrived at Istanbul from Marmaris on the night of July 15th during the coup attempt, was greeted by thousands of citizens outside the VIP lounge of Atatürk Airport on the morning of July 16th.*





## Siyaset Fotoğrafları Mansiyon

### *Political Photo Mention*

Muhammet Kaçar,  
DHA

CHP Genel Başkanı Kemal Kılıçdaroğlu'nun konvoyuna Artvin'in Şavşat ilçesinde PKK terör örgütü saldırı. Olayın ardından korumaları ve emniyet güçleri Kılıçdaroğlu'nun etrafında etten duvar ördü.

*PKK terrorist organization attacked the convoy of CHP leader Kemal Kılıçdaroğlu in Şavşat province of Artvin. Right after the incident, the guards and the police forces formed a wall of men around Kılıçdaroğlu.*





CHP Genel Başkanı Kemal Kılıçdaroğlu, 15 Temmuz darbe girişiminin ardından 16 Temmuz sabahı İstanbul'da feribotta.

*CHP Leader Kemal Kılıçdaroğlu is on a ferry in İstanbul on July 16, the morning after the July 15 coup attempt.*

Ziya Köseoğlu  
CHP  
Republican  
People's Party



Başbakan Binali Yıldırım, CHP Genel Başkanı Kemal Kılıçdaroğlu ve MHP Genel Başkanı Devlet Bahçeli Anayasa Mahkemesi'nde yeni üyelerin andiçme törenine katıldı.

*Prime Minister Binali Yıldırım, CHP leader Kemal Kılıçdaroğlu and MHP leader Devlet Bahçeli attended the oath taking ceremony of the newest members of the Constitutional Court.*

Evrin Aydın,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency





Halil Sağırkaya,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agency*

MHP Genel Başkanı Devlet Bahçeli, partisinin grup toplantısında yanına gelen bir çocuğu sevdi.

*MHP (Nationalist Movement Party) Leader Devlet Bahçeli spent time with a child who approached him during the parliamentary group meeting of his party.*

Selahattin Sönmez  
Hürriyet Gazetesi  
*Hürriyet Newspaper*

Başbakan Binali Yıldırım ve eşi Semiha Yıldırım, Ankara'da Seyranbağları Huzur Evini ziyaret ettikten sonra kapıdaki simitçi tezgahındaki simitleri alarak vatandaşlara kendi elleri ile ikram etti.

*After their visit to the Seyranbağları Senior Center in Ankara, Prime Minister Binali Yıldırım and his wife Semiha Yıldırım served Turkish bagels bought from a street vendor to citizens nearby.*





MHP leader Devlet Bahçeli's opposers within the party petitioned for a general meeting of the party. After the court issued an order to cancel the meeting, it was interrupted by the police force as Meral Akşener, one of the candidates for party leadership, held on to the barriers and refused to leave, resisting the police.

Necati Savaş,  
Cumhuriyet Gazetesi  
Cumhuriyet Newspaper

MHP'de Genel Başkan Devlet Bahçeli'ye karşı muhalifleri kurultay için imza topladı. Genel Başkan adaylarından Meral Akşener, mahkeme kararı ile yapılacak kurultayın polis tarafından engellenmesi üzerine barikatlara tutunarak bir süre direndi.



Solorem quis dolo bla quaerorrum es doluptaecus dolupta taquas andandit repelicatur, tet

Eren Bozkurt,  
İHA

CHP Genel Başkanı Kemal Kılıçdaroğlu, Adana'nın Aladağ ilçesinde 12 kişinin öldüğü, 24 kişi yaralandığı özel öğrenci yurduna karanfil bıraktı.

Aytaç Ünal,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

15 Temmuz darbe girişiminin ardından Türkiye'nin dört bir yanında vatandaşlar demokrasi nöbeti tuttu. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, Cumhurbaşkanlığı Külliyesi önünde nöbet tutan onbinlere seslendi.

Following the July 15 coup attempt, citizens have organized a 'democracy watch' all over Turkey. President Recep Tayyip Erdoğan addressed thousands keeping watch in front of the Presidential Complex.





Abdullah Coşkun,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, Türkiye Gençlik Vakfı ve Uluslararası Öğrenci Dernekleri Federasyonu tarafından Sinan Erdem Spor Salonu'nda düzenlenen 9. Uluslararası Öğrenci Buluşması Final Programı'na katılanlara çiçek atarken, arkada bekleyen korumalar ve Cumhurbaşkanlığı forsu ile bu görüntüyü oluşturdu.

*President Recep Tayyip Erdoğan, pictured throwing flowers to the participants of 9th International Student Meeting Final Program which is organized by Turkey Youth Organization and Federation of International Student Associations, together with his guards and the Presidential Force at Sinan Erdem Sports Saloon.*

Abdullah Coşkun,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, Dünya İnsani Zirvesi'nin özel resmedilen tabloyu imzaladı.

*President Recep Tayyip Erdoğan signed the artwork painted exclusively for the World Humanitarian Summit.*



YILIN '17  
FOTO  
RÖPORTAJI  
PHOTOS REPORTAGE OF THE YEAR





## Yılın Foto Röportajı

### Photo Reportage of the Year

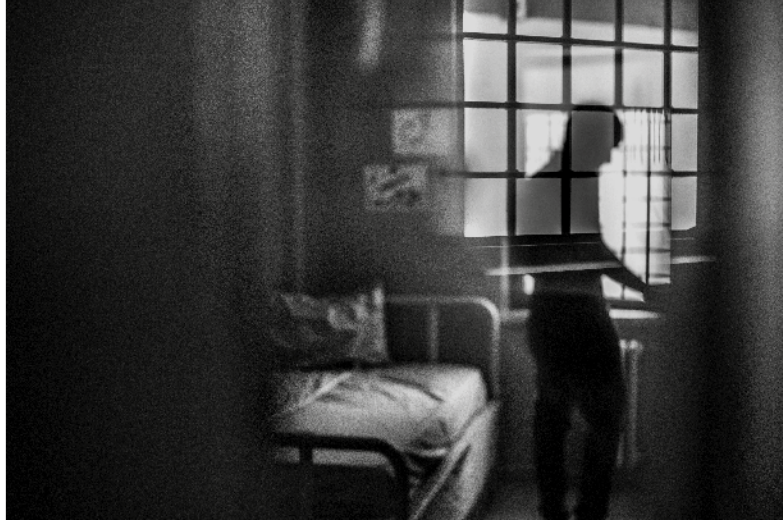
Kutup Dalkıran,  
Sabah Gazetesi  
Sabah Newspaper

Cezaevlerindeki mahkum ve tutukluların, muhabbet kuşu ve kanarya beslemelerine izin veriliyor. Her koğuşta, diğer mahkumların da izniyle en fazla iki kuş yetiştirilebiliyor. Bu kuşlar, tutsaklar için özgürlüğün sembolü. Mahkum ve tutuklular, kuşlarına sevginin, anne-baba ve kardeşlerinin isimlerini vererek, sevdikleriyle özdeşleştiriyorlar. Özgürlük özlemi ise zaman zaman vücutlarında 'dövme' olarak hayat buluyor.

*Prisoners and detainees in the prisons are allowed to keep canaries and lovebirds. There can be up to two birds in each ward, with the permission of the other inmates. These birds are a symbol of freedom for the inmates. The prisoners and detainees name the birds with the names of their family and loved ones, and identifying them with these birds. The longing for freedom is sometimes embodied in the tattoos on their bodies.*







# Yılın Foto Röportajı

*Photo Reportage  
of the Year*

Kutup Dalkıran,  
Sabah Gazetesi  
*Sabah Newspaper*



Foto  
Röportaj  
İkincisi

*Photo Reportage  
Second Price*

Bülent Kılıç,  
AFP

Musul'dan yerinden ve yurdundan edilmiş Iraklı aileler iki yıl aradan sonra birbirlerini Erbil'in 40km batısındaki Aksi Kalek kampında buldu.

*After 2 years apart, Iraqi families displaced from their homes and lands in Mosul reunite in Aksi Kalek camp 40 km West of Arbil.*







Foto  
Röportaj  
İkincisi

*Photo Reportage  
Second Price*

Büent Kılıç,  
AFP





## Foto Röportaj Üçüncüsü

*Photo  
Reportage  
Third Price*

Emin Özmen,  
*Agence Le Journal*

5 yıl önce çatışmaların başladığı Suriye'den kaçan 4,8 milyon mülteci komşu ülkelerde yaşıyor. Türkiye ise 3 milyonu aşkın mülteciyi ağırlıyor. Milyonlarca Suriyeli yaşadıkları yerleri terk ederken Avrupa kapılarını bu insanlara kapadı. Suriyeli mülteci çocukların bir bölümü, küçük yaşlarına rağmen kayıt dışı olarak çok düşük ücretler karşılığında çalışıyorlar.

*Children of the Syrian refugees work 12 hours a day, 6 days a week for the meager monthly fee of 70 Euros. 4.8 million Refugees who fled Syria, where conflict began five years ago, are living in neighboring countries while Turkey welcomes more than 3 million refugees. While millions of Syrians have left the places that they live in, Europe has closed their doors to them. Some of the Syrian refugee children, despite their young age, are working informally for very low wages.*







Foto  
Röportaj  
Üçüncüsü

Photo  
Reportage  
Third Price

Emin Özmen,  
Agence Le Journal





Ahmet İzgi,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agence

Ankara'nın Sokullu Mahallesi'nde bir gecekonduya eşi ve 4 çocuğuyla yaşayan İnönü Üniversitesi Fizik Bölümü mezunu Ramazan Gezer (37), sokaklara bırakılan karton ve plastik malzemeleri toplayıp ailesinin geçimini sağlıyor.



*A father of four children living in Ankara's Sokullu Neighborhood, 37 year-old Ramazan Gezer, a graduate of a Physics department of İnönü University, collects paper and plastics on the street for a living.*







Dağhan Kozanoğlu,  
Milliyet Gazetesi  
Milliyet Newspaper

İstanbul Aksaray ve çevresinde yaşayan Afrikalı kadınların kendi aralarında bir düğün salonunda düzenlediği güzellik yarışması.

*A beauty contest that African women living in Istanbul's Aksaray organized amongst themselves.*







Emrah Gürel,  
AP

Kilis Mülteci Kampı...

*Kilis Refugee Camp.*







Sedat Suna,  
EPA

Türkiye'de yaşayan LGBT üyesi biseksüel ve lezbiyenler özel maçta karşı karşıya geldiler.

*LGBT's living in Turkey competed against each other in a special sports event.*







Emin Özmen,  
*Agence Le Journal*

İdomeni kamplarında 11 binden fazla kişi mülteci kötü koşullarda yaşıyor. Mülteciler, sınır kapanmalarının sonucu olarak Yunanistan'da mahsur kaldı.

*More than 11 thousand people lives in bad conditions in Eidomeni Camp. Refugees were trapped in Greece as a result of the fact that the borders were closed.*







Erçin Top,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

15 Temmuz darbe girişiminin ardından Ankara'da Kızılay Meydanı'nda toplanan vatandaşlar, sabahlara kadar günlerce nöbet tuttu. Meydanda sabahlayan vatandaşlar banklarda ve alanda uyudu.

*ens gathered at Ankara's Kızılay Square after July 15 coup attempt stand guard until morning. Spending the nights at the square, some citizens slept over banks or on the ground.*







Özkan Bilgin,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Ajansı

Van'ın Çatak ilçesinde, kış aylarında evler, ahırlar, araçlar ve seralarda kar esareti yaşanıyor. Ağır kış şartlarının hakim olduğu Görentaş mahallesinde kışın zorlukları yaşamın tüm alanlarında hissediliyor.



*Snow captivates houses, barns, vehicles and greenhouses in winter months at Van's Çatak province. Heavy winter condition affects all the aspects of everyday life in Görentaş neighborhood.*



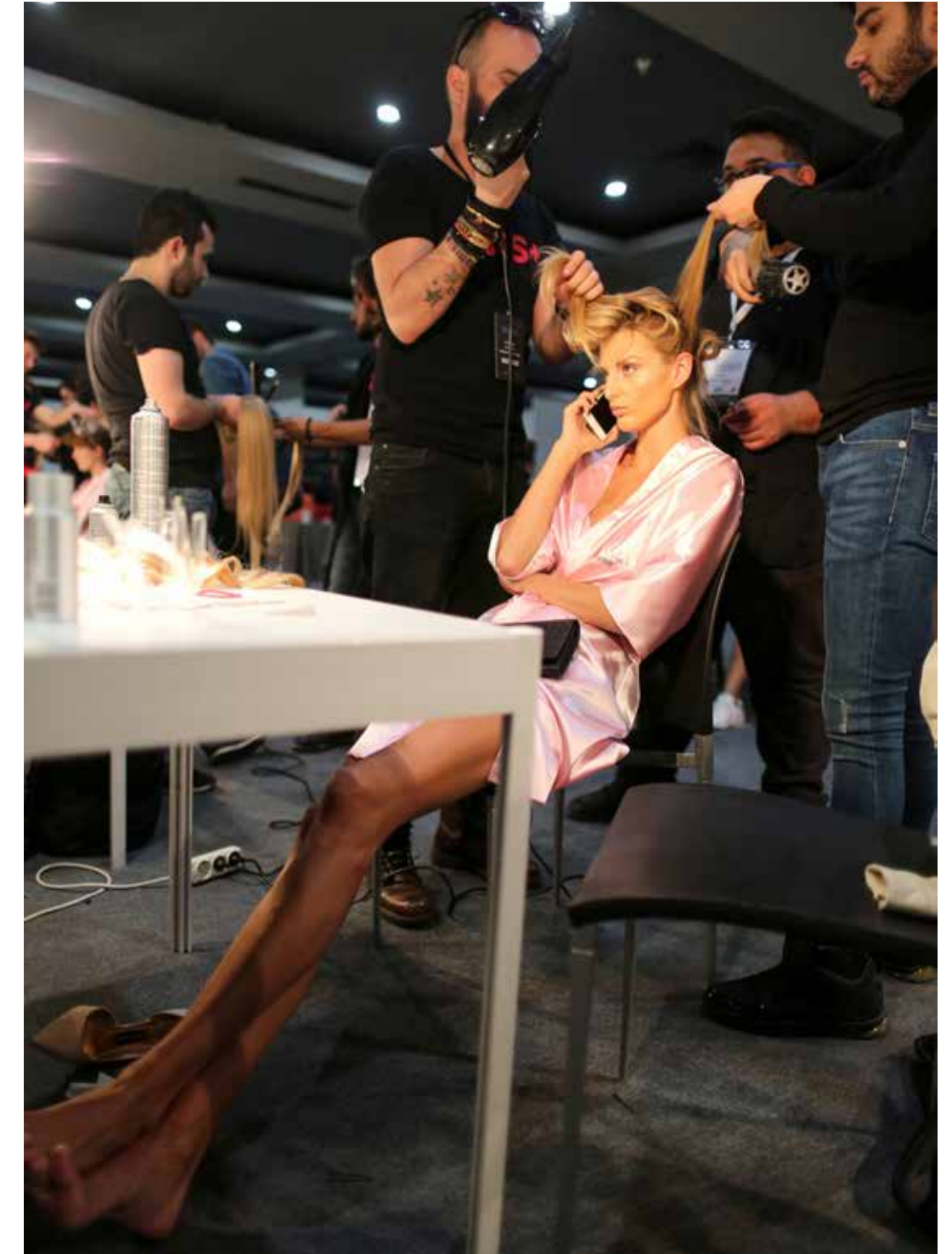




Salih Zeki Fazlıoğlu,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agence

Fashionist Abiye, Gelinlik ve Damatlık Fuarı ve Mercedes-Benz Moda Haftası'nda, Sonbahar/kış koleksiyonlarının defileleri için mankenler kuliste podyuma çıkmaya hazırlanıyor.

*The models are preparing to walk on the podium for Fall/Winter collections within the framework of Fashionist evening dress, wedding dress Fair and Mercedes-Benz Fashion Week.*







Arif Hüdaverdi Yaman,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Suriye'de muhaliflerin kontrolündeki Azez şehrinde akıl hastanesi olarak kullanılan binada, Suriye'nin dört bir yanından gelen 150'ye yakın akıl hastası kalıyor.

*The building used as a mental institution in Syrian city Azaz, which is under the control of Syrian opposition, hosts some 150 mental patient coming from all over Syria.*





YILIN '17  
HABER SERİ  
FOTOĞRAFLARI  
NEWS PHOTOS SERIES OF THE YEAR





## Yılın Haber Serisi

### News Photo Series of the Year

Emin Özmen,  
Agence Le Journal

DEAŞ'ın zulmü ve arkasından başlayan operasyonların ardından binlerce mülteci yaşadıkları yerleri terk ederek kendileri için güvenli bir liman aradı. Her gün yüzlerce mülteci ateş altındaki Musul'dan kaçarak ellerinde beyaz bayrakları ile Nemrud ve Tuebe köyleri arasında Dicle nehrini geçti. Bir aile 22 gün boyunca yolda kaldığını, dağları geçtiğini, soğuk karanlık gecelerde tarlalarda uyduklarını söyledi.

*Thousands of refugees have left their homes and sought for a safe harbor following the cruelty of ISIL and the military operations afterwards. Every day, hundreds of refugees escape Mosul which is under fire and pass the Tigris River located in between Nemrud and Tuebe villages with white flags in their hands. A family states that they have been on the roads for 22 days, passing mountains, sleeping in the fields on cold dark nights.*







Yılın Haber Serisi

*News Photo Series of the Year*

Emin Özmen,  
*Agence Le Journal*







## Haber Seri İkincisi

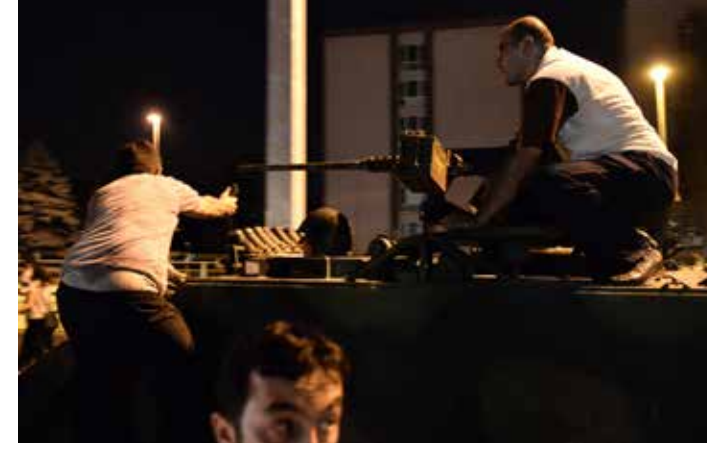
*News Photo  
Series Second  
Price*

Mert Gökhan Koç,  
Hürriyet Gazetesi  
*Hürriyet Newspaper*

TSK içerisinde yapılanan Fethullahçı Terör Örgütü üyesi askerlerin darbe girişimi sırasında en şiddetli çatışmaların yaşandığı yerlerden biri de Genelkurmay Karagahı ile TBMM çevresi oldu. Halk işgalci askerlerin tanklarına canları pahasına karşı koymaya çalıştı. 248 kişinin şehit olduğu gecede Ankara'da 146 şehit verildi.

*One of the places where the most violent clashes happened during the coup attempt of the Fethullahist Terrorist Organization members who have infiltrated to the Turkish Armed Forces, was the area around the headquarters of the Headquarters of the Turkish Armed Forces General Staff and the Parliament Building. Civilians tried to stand against the tanks of the occupant soldiers, putting their lives at risk. That night, 146 people lost their lives in Ankara while 248 people died all around the country in total.*





## Haber Seri İkincisi

*News Photo  
Series Second  
Price*

Mert Gökhan Koç,  
Hürriyet Gazetesi  
*Hürriyet Newspaper*



## Haber Seri Üçüncüsü

*News Photo  
Series Third  
Price*

Dağhan Kozanoğlu,  
Milliyet Gazetesi  
*Milliyet Newspaper*

15 Temmuz Cuma gecesi İstanbul'da Boğaziçi Köprüsü darbeci askerler tarafından kapatıldı. Halk darbeci askerlere karşı direndi. İnsanların üzerine yoğun şekilde ateş açan ve hatta tank mermisi kullanan darbeciler, güvenlik güçlerinin yoğun çabası ve halkın direnişiyle sabah saatlerinde teslim oldu. Boğaziçi Köprüsü'ndeki darbeci askerlerin polise teslim olmasından sonra köprüdeki tankın üzerine çıkan vatandaşlar sevinç gösterilerinde bulundu. Darbe girişimi sonrasında Boğaziçi Köprüsü'nün adı "15 Temmuz Şehitler Köprüsü" olarak değiştirildi.

*The Bosphorus Bridge in Istanbul was blocked by the putschist soldiers on Friday July 15th. Civilians resisted the putschist soldiers. The putschists who shot fires at people even using tank bullets, surrendered in the morning, thanks to the intense efforts of the police forces and the resistance of the people. After surrender of the soldiers on the Bosphorus Bridge, citizens on the bridge celebrated, climbing on the tanks. The name of the bridge was changed to "July 15th Martyrs Bridge" after the coup attempt.*







## Haber Seri Üçüncüsü

*News Photo  
Series Third  
Price*

Dağhan Kozanoğlu,  
Milliyet Gazetesi  
*Milliyet Newspaper*







Arif Hüdaverdi Yaman,  
Anadolu Ajansı  
*Anadolu Agency*

İstanbul Taksim Meydanı'nda toplanan vatandaşlar, darbe girişimine kalkışan askerlere tepki gösterdi.

*Citizens gathered at İstanbul's Taksim square reacted against the soldiers who attempted coup.*







Bülent Uzun,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

15 Temmuz gecesi darbecilerin hedeflerinden biri de Meclis oldu. Milletvekilleri, gece Türkiye Büyük Millet Meclisi'nde toplandı. Meclisi savaş uçakları bombaladı, helikopterlerden ateş açıldı. Meclis çevresinde tanklar, vatandaşlara korku salmaya çabaladı.

*One of the targets of the coup plotters on July 15 night was the Parliament. The lawmakers have gathered in the Grand National Assembly at night while parliament was bombed by the jets and fired by helicopters. The tanks around the parliament building tried to frighten citizens.*





Evrim Aydın,  
Anadolu Ajansı  
Anadolu Agency

Cizre'de teröristlerce kazılan çukurların kapatılması, barikatların kaldırılması, ve tuzaklanan el yapımı patlayıcıların imha edilmesi amacıyla güvenlik güçleri operasyonlar yaptı.

*Security forces carried out operations in Cizre to close the pits caved by the terrorists, to lift the barricades and annihilate handmade explosives.*





Murat Şengül,  
Sabah Gazetesi  
Sabah Newspaper

15 Temmuz darbe girişimini engellemek için İstanbul'da binlerce vatandaş sabahın ilk ışıklarına kadar çabaladı.

*Thousands of citizens have put an effort to obstruct the July 15 coup attempt until the first lights of the sun in Istanbul.*







Uğur Yıldırım,  
Sabah Gazetesi  
Sabah Newspaper

Halep'ten kaçan binlerce mülteci kaçarak Türkiye'ye sığındı.

*Thousands of refugees escaped from Aleppo sought shelter in Turkey.*







fotomuhabirleriderneği



Türkiye Foto Muhabirleri Derneği



Fotomuhabirleri

[www.tfmd.org.tr](http://www.tfmd.org.tr)



